Neerlegging-Dépôt: 14/07/2009
Regist.-Enregistr.: 29/10/2009
N°: 95404/CO/330

Paritair comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten	Commission paritaire des établissements et des services de santé
Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende het woon-werkverkeer	Convention collective de travail du 29 juin 2009 relative au transport entre le domicile et le lieu de travail
TOEPASSINGSGEBIED	CHAMP D'APPLICATION
ARTIKEL 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten. Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.	ARTICLE 1ER La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui assortissent à la Commission paritaire des établissements et services de santé. Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.
TEGEMOETKOMING IN DE REISKOSTEN	INTERVENTION DANS LES FRAIS DE DEPLACEMENT
ART.2 GEMEENSCHAPPELIJK OPENBAAR VERVOER §1. Bij gebruik van het gemeenschappelijk openbaar vervoer komen de werkgevers tegemoet in de reiskosten die effectief werden gemaakt door de werknemers overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeids-overeenkomst nr 19 octies betreffende de financiële tegemoetkoming van de werkgever in de vervoerprijs van de werknemers, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009.	ART.2 TRANSPORTS EN COMMUN PUBLICS §1. En cas d'utilisation des transports en commun publics, les employeurs interviennent dans les frais de déplacement effectivement consentis par les travailleurs conformément au prescrit de la convention collective de travail n°19 octies concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, conclue au sein du Conseil national du travail le 20 février 2009.
§2. Tussen 1 september 2009 en 31 december 2009 , voor wat het vervoer per trein (NMBS) betreft, sluiten de werkgevers ofwel een derdebetalersovereenkomst met de NMBS voor zover de wetgeving terzake toepasselijk is en binnen de grenzen hiervan ofwel komen de werkgevers tussen in de kosten ter waarde van 80% van het treinabonnement in 2de klasse.	§2. Entre le 1er septembre 2009 et le 31 décembre 2009, en ce qui concerne les déplacements en chemins de fer (SNCB) les employeurs soit concluent un contrat tiers payant avec la SNCB pour autant que cette réglementation soit applicable et ce dans ces limites, soit les employeurs interviennent à concurrence de 80% de la carte train 2ième classe.
§3. Vanaf 1 januari 2010 zijn de werkgevers gehouden een derdebetalersovereenkomst af te sluiten met de NMBS, en dit binnen de	§3. A partir du 1er janvier 2010 les employeurs sont tenus de conclure un contrat tiers payant avec la SNCB et ce dans les limites de la réglementation applicable.

grenzen van de toepasselijke regelgeving.	
ART.3 ANDERE VERVOERMIDDELEN DAN HET GEMEENSCHAPPELIJK OPENBAAR VERVOER (PRIVÉVERVOERMIDDELEN)	ART.3 MOYENS DE TRANSPORT AUTRES QUE LES TRANSPORTS EN COMMUN PUBLICS (MOYENS DE TRANSPORT PRIVE)
§1. Bij gebruik van andere gemotoriseerde vervoermiddelen dan het gemeenschappelijk openbaar vervoer komen de werkgevers vanaf de vierde kilometer tegemoet in de reiskosten die werkelijk werden gemaakt door de werknemers, overeenkomstig vier vijfde deel van de bedragen in de tabel van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 19 octies van 20 februari 2009 van de Nationale Arbeidsraad, en dit voor het aantal kilometers tussen de verblijfplaats van de werknemer en zijn/haar werkplaats of voor het aantal kilometers afgelegd met een privévervoermiddel in het kader van artikel 4.	§1. En cas d'utilisation d'autres moyens de transport à moteur que les transports en commun publics, les employeurs interviennent à partir du quatrième kilomètre dans les frais de déplacement effectivement consentis par les travailleurs à concurrence de quatre cinquième des montants du tableau dans l'article 3 de la convention collective de travail numéro 19 octies du 20 février 2009 du Conseil National du Travail pour le nombre de kilomètres séparant le lieu de domicile du travailleur de son lieu de travail, ou pour le nombre de kilomètres effectués avec un moyen de transport privé dans le cadre de l'article 4.
§2. Voor werknemers die een fiets gebruiken, komen de werkgevers vanaf de eerste kilometer tegemoet in de reiskosten die werkelijk worden gemaakt door de werknemers ten belope van een bedrag van 0,15 € per kilometer voor het aantal kilometers van het woon-werkverkeer tussen de verblijfsplaats van de werknemer en zijn/haar werkplaats, of voor het aantal kilometers afgelegd met de fiets in het kader van artikel 4. Vanaf 1 januari 2011 evolueert het bedrag van 0,15 € gelijktijdig met het maximum vrijgesteld bedrag vastgesteld bij artikel 38 §1, 14° van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 en bij artikel 19, § 2, 16°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tôt uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tôt herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders	§ 2. Pour les travailleurs utilisant un vélo, les employeurs interviennent à partir du premier kilomètre dans les frais de déplacement effectivement consentis par les travailleurs à concurrence d'un montant de 0,15 € par kilomètre pour le nombre de kilomètres effectués séparant le lieu de domicile du travailleur de son lieu de travail, ou pour le nombre de kilomètres effectués à vélo dans le cadre de l'article 4. A partir du 1er janvier 2011 le montant de 0,15 € évolue concomitamment au montant maximum exonéré fixé par l'article 38 §1, 14° du Code des Impôts sur le Revenu 1992 et au montant fixé par l'article 19, § 2, 16°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.
§3. Indien de werknemer, voor de uitvoering van zijn/haar werk op vraag van de werkgever, in het kader van onderbroken diensten, zich op eenzelfde arbeidsdag meer dan één keer van de woonplaats naar de werkplaats moet begeven, dan draagt de werkgever voor deze bijkomende verplaatsing(en) bij in de	§3. Si, pour l'exécution de son travail, à la demande de l'employeur, dans le cadre de services coupés, le travailleur doit se déplacer plus d'une fois sur le même jour de son lieu de domicile à son lieu de travail, l'employeur intervient alors dans les frais de déplacement du travailleur pour ce(s) déplacement(s)

vervoersonkosten van de werknemer, op dezelfde wijze zoals voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.	supplémentaire(s), sur la même base que celle prévue dans la présente convention collective de travail.
§4. De bijdrage, zoals bepaald in §2, vervalt wanneer de werkgever in overeenkomst met de werknemer voor de betrokken werknemer voorziet in het gebruik van een gebruiksklare en reglementair conforme fiets. De bijdrage, zoals bepaald in §2 vervalt eveneens wanneer de werkgever in overeenkomst met de werknemer(s) voor de betrokken werknemer(s) een formule van fietsleasing of fietsverhuur ten laste neemt.	§4. L'intervention telle que prévue au §2 n'est pas due quand l'employeur, en accord avec le travailleur, met à la disposition du travailleur concerné un vélo prêt à l'emploi et conforme à la réglementation. L'intervention telle que prévue au §2 n'est pas due quand l'employeur, en accord avec le(s) travailleur(s), prend à charge pour le travailleur concerné une formule de leasing ou de location de vélo.
ART.4. GEMENGD VERVOER Voor werknemers die een privévervoermiddel combineren met één of meerdere openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen, komen de werkgevers tegemoet in de reiskosten overeenkomstig artikel 2 hierboven voor wat betreft de afstand "openbaar gemeenschappelijk vervoer" en in artikel 3 hierboven voor wat betreft de afstand "privévervoermiddel".	**ART.4. MIXITE DES MOYENS DE TRANSPORT** Pour les travailleurs combinant un moyen de transport privé avec un ou plusieurs moyen(s) de transport en commun publics, les employeurs interviennent dans les frais de déplacement conformément à l'article 2 ci-dessus pour ce qui concerne la distance « transport en commun publics » et à l'article 3 ci-dessus en ce qui concerné la distance « moyen de transport privé ».
ART.5 Om de tegemoetkoming van de werkgever in de vervoersonkosten van de werknemer vast te stellen, moet de werkgever de betrokken werknemer in tweevoud een attest laten invullen en ondertekenen. Het model hiervan is in bijlage I bij deze collectieve arbeidsovereenkomst gevoegd. De werkgever stelt, na ondertekening, een exemplaar ter beschikking van de werknemer.	**ART.5** Afin de définir le montant de l'intervention de l'employeur dans les frais de transports du travailleur, l'employeur doit faire remplir et signer une déclaration en deux exemplaires. Le modèle de cette déclaration se trouve dans l'annexe 1 de cette convention. L'employeur met à disposition du travailleur un exemplaire après signature.
TOEPASSINGSMODALITEITEN	MODALITES D'APPLICATION
ART.6 §1. De tegemoetkoming van de werkgever in de reiskosten van de werknemer wordt maandelijks aan de werknemer betaald.	**ART.6** **§ 1er.** L'intervention de l'employeur dans les frais de transport du travailleur est liquidée mensuellement au travailleur.
§2. De tegemoetkoming van de werkgever heeft geen betrekking op de niet gepresteerde	§ 2. L'intervention de l'employeur ne concerne pas les jours de travail non prestes, pour

werkdagen, om welke reden dan ook, behalve als de werknemer een vervoerbewijs heeft moeten aanschaffen dat niet zou kunnen worden hergebruikt of terugbetaald.	quelque raison que ce soit, sauf au cas où le travailleur a dû acquérir un titre de transport qui ne pourrait être réutilisé ou remboursé.
§3. De tegemoetkoming van de werkgever kan in onderling akkoord tussen de werkgever en de werknemer en in toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst forfaitair worden bepaald. Het model van dit akkoord is in bijlage II van deze collectieve arbeidsovereenkomst gevoegd.	§3. L'intervention de l'employeur peut être forfaitarisée en commun accord entre l'employeur et le travailleur et en application de cette convention. Le modèle de cette déclaration se trouve dans l'annexe 2 de cette convention.
AANVULLENDE BEPALINGEN	DISPOSITIONS COMPLEMENTAIRES
ART.7 Wanneer een mobiliteitsplan moet opgesteld worden door de instelling in functie van fédérale wettelijke bepalingen, zal dit plan ter informatie voorgelegd worden aan de ondernemingsraad of bij ontstentenis van een ondernemingsraad, aan de syndicale afvaardiging.	**ART.7** Lorsqu'un plan de mobilité doit être établi par l'institution en vertu de dispositions légales fédérales, ce plan est transmis pour information au conseil d'entreprise ou à défaut de conseil d'entreprise à la délégation syndicale.
Commentaar : Deze informatie-overdracht kan het beginpunt zijn van een intern débat over mobiliteit in de omgeving van de instelling. Het is onder meer mogelijk een instellingsovereenkomst te sluiten die afwijkende bepalingen bevat rekening houdend met het specifîeke karakter van bijv. de onregelmatige uren en/of de werkplaats, die tôt gevolg hebben dat het vervoer anders dan met een privaat gemotoriseerd vervoersmiddel, onmogelijk of sterk beperkt is.	**Commentaire** : Cette transmission d'information peut être le point de départ d'un débat interne sur la mobilité autour de l'institution. Il est notamment possible de conclure une convention collective de travail au niveau de l'entreprise qui instaure des dispositions différentes qui tiennent compte du caractère spécifique de, par exemple, les horaires irréguliers et/ou le lieu de travail, qui ont comme conséquence que le déplacement par un moyen de transport autre que le moyen de transport privé motorisé n'est pas possible ou très limité.
SLOTBEPALINGEN	DISPOSITIONS FINALES
ART. 8 §1. Gunstigere akkoorden die werden gesloten in de ondernemingen blijven van toepassing.	**ART.8** **§1.** Les accords plus favorables conclus au sein des entreprises restent d'application.
§2. Op het niveau van de onderneming kunnen bij collectieve arbeidsovereenkomst afwijkende regelingen overeengekomen worden, rekening houdende met het specifîeke karakter van bijvoorbeeld onregelmatige	§2. Il est possible de conclure une convention collective de travail au niveau de l'entreprise qui instaure des dispositions différentes qui tiennent compte du caractère spécifique de, par exemple, les horaires irréguliers et/ou le lieu de travail, qui ont comme conséquence que le

uurregelingen en/of de vestigingsplaats, waardoor andere vervoersregelingen dan met een gemotoriseerd privévervoermiddel niet, of slechts in beperkte mate mogelijk zijn.	déplacement par un moyen de transport autre que le moyen de transport privé motorisé n'est pas possible ou très limité.
ART. 9 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 01 juli 2009, behalve wat betreft artikel 2§2 dat in werking treedt op 01 september 2009 en artikel 2 § 3 dat in werking treedt op 1 januari 2010. Zij herroept en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomsten van 22 oktober 1991 en van 26 februari 1991 zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 02 maart 1994 betreffende de tegemoetkoming van de werkgever in de vervoerkosten van de werknemers. Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door aile partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.	**Art.9** La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2009, sauf en ce qui concerne l'article 2 §2 qui entre en vigueur le 1er septembre 2009 et l'article 2 § 3 qui entre en vigueur le 1er janvier 2010. Elle abroge et remplace les conventions collectives du 22 octobre 1991 et du 26 février 1991 telle que modifiée par la convention collective du 02 mars 1994 relatives à l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des établissements et services de santé.
ART. 10 De sociale partners engageren zich om de haalbaarheid van deze collectieve arbeidsovereenkomst te evalueren, en meer bepaald de effecten van artikel 2 en de financiële dekking, eventueel in het kader van de onderhandelingen van een volgend sociaal akkoord voor de gezondheidsdiensten. Deze evaluatie zal ten laatste in de loop van september 2010 plaatsvinden.	ART. 10 Les partenaires sociaux s'engagent à évaluer la faisabilité de cette convention collective de travail, et en particulier les effets de l'article 2 et la couverture financière, éventuellement dans le cadre de la négociation d'un prochain accord social pour le secteur des soins de santé. Cette évaluation aura lieu au plus tard au mois de septembre 2010.

BIJLAGE I
BU DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 29 JUNI2009
BETREFFENDE HET WOON-WERKVERKEER

ATTEST

Naam en voornaam : .....
Adres : .....
Woonplaats : .....

Ik, ondergetekende werknemer, verklaar mij regelmatig van mijn verblijfplaats naar het werk te begeven met gebruik van volgende vervoermiddel(len) :

- Fiets over een afstand van ..... km
- Gemotoriseerd voertuig over een afstand van ..... km
- Openbaar vervoer

Ik verbind mij ertoe om elke wijziging van vervoermiddel en/of afstand onmiddellijk mede te delen aan mijn werkgever.

Opgemaakt in 2 originele exemplaren, waarvan één voor de werkgever en één voor de werknemer,

Te:
.....
Op:
.....

Handtekening van de werknemer:

Handtekening van de werkgever:

ANNEXE 1

AU CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 29 juin 2009 RELATIVE AU TRANSPORT ENTRE LE DOMICILE ET LE LIEU DE TRAVAIL

ATTESTATION

Nom et prénom : .....

Adresse : .....

Localité : .....

Je, soussigné(e) travailleur, déclare me rendre régulièrement du lieu de domicile au lieu de travail en utilisant le moyen de transport privé suivant :

- Vélo sur une distance de ..... km
- Véhicule à moteur sur une distance de ..... km
- Transports en commun publics

Je m'engage à signaler toute modification de moyen et/ou de distance de transport immédiatement à mon employeur.

Fait en 2 exemplaires dont un pour le travailleur et un pour l'employeur

à : .....

Date : .....

Signature du travailleur :

Signature de l'employeur :

BIJLAGE II
BU DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 29 JUNI 2009
BETREFFENDE HET WOON-WERKVERKEER EN DE FINANCIËLE BIJDRAGE VAN DE WERKGEVER IN DE VERVOERSKOSTEN VAN DE WERKNEMERS

OVEREENKOMST

Tussen de werknemer,
Naam en voornaam:
Adres:
Woonplaats:

en de werkgever,
…
…
…

wordt overeengekomen dat:

in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van XX XX betreffende het woon-werkverkeer en de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers

de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten voor het woon-werkverkeer van de werknemer vastgesteld wordt op … euro per gewerkte dag / week / maand / jaar *(schmppen wat niet past).*

Het bedrag van de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten voor het woon-werkverkeer van de werknemer wordt automatisch aangepast in toepassing van de bepalingen van genoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze overeenkomst neemt een einde indien
- in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van XX XX betreffende het woon-werkverkeer en de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werknemers, de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten voor het woon-werkverkeer van de werknemer gewijzigd dient te worden
- werknemer en/of werkgever hiertoe verzoeken.

Opgemaakt in 2 originele exemplaren, waarvan één voor de werkgever en één voor de werknemer,

Te:……
Op:……

Handtekening van de werknemer:

Handtekening van de werkgever:

Annexe II à la Convention collective de travail du 29 juin 2009 relative aux déplacements domicile - lieu de travail et à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de déplacement des travailleurs

CONVENTION

Entre le travailleur
Nom et prénom :
Adresse :
Localité :

Et l'employeur
…
…
…

II est convenu que

En application de la convention collective de travail du XX XX relative aux déplacements domicile - lieu de travail et à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de déplacement des travailleurs,

L'intervention financière de l'employeur dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail du travailleur est fixée à ... euro par journée / semaine / mois / année (biffer les mentions inutiles) travaillée.

Le montant de l'intervention financière de l'employeur dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail du travailleur est adapté automatiquement en application des dispositions de ladite convention collective de travail.

La présente convention prend fin lorsque :

- en application de la convention collective de travail du XX XX relative aux déplacements domicile - lieu de travail et à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de déplacement des travailleurs, l'intervention financière dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail du travailleur doit être modifiée,
- le travailleur et/ou l'employeur le demande(nt).

Fait en 2 exemplaires originaux, dont un pour l'employeur et un pour le travailleur,

A:……
Le:……

Signature du travailleur :

Signature de l'employeur :